



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/39/782
10 December 1984
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать девятая сессия
Пункт 134 повестки дня

ПРОЕКТ ДЕКЛАРАЦИИ О СОЦИАЛЬНЫХ И ПРАВОВЫХ ПРИНЦИПАХ,
КАСАЮЩИХСЯ ЗАЩИТЫ И БЛАГОСОСТОЯНИЯ ДЕТЕЙ, ОСОБЕННО В
ОБЛАСТИ ПЕРЕДАЧИ ДЕТЕЙ НА ВОСПИТАНИЕ И ИХ УСЫНОВЛЕНИЯ
НА НАЦИОНАЛЬНОМ И МЕЖДУНАРОДНОМ УРОВНЯХ

Доклад Шестого комитета

Докладчик: г-н Мехмет ГЮНЕЙ (Турция)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Пункт, озаглавленный "Проект декларации о социальных и правовых принципах, касающихся защиты и благосостояния детей, особенно в области передачи детей на воспитание и их усыновления на национальном и международном уровнях: доклад Генерального секретаря", был включен в предварительную повестку дня тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с пунктом 2 резолюции 38/142 Ассамблеи от 19 декабря 1983 года.
2. На своем 3-м пленарном заседании 21 сентября 1984 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить этот пункт в свою повестку дня и передать его на рассмотрение Шестому комитету.
3. В связи с данным пунктом Шестому комитету был представлен доклад Генерального секретаря (A/39/442), содержащий мнения, представленные государствами-членами в соответствии с пунктом 1 резолюции 38/142.
4. Комитет рассмотрел этот пункт на своих 62, 64 и 66-м заседаниях, состоявшихся 4, 6 и 7 декабря. В кратких отчетах об этих заседаниях (A/C.6/39/SR.62, 64 и 66) содержатся мнения представителей, выступивших в ходе рассмотрения данного пункта.

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИЙ A/C.6/39/L.23 и L.23/Rev.1

5. На 64-м заседании 6 декабря 1984 года представитель Швеции от имени Венесуэлы, Исландии, Норвегии, Финляндии и Швеции, к которым впоследствии присоединились Испания, Колумбия, Суринам и Уругвай, представил проект резолюции (A/C.6/39/L.23) следующего содержания:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 36/167 от 16 декабря 1981 года, в которой она постановила, в частности, принять соответствующие меры с целью завершения разработки проекта декларации о социальных и правовых принципах, касающихся защиты и благосостояния детей, особенно в области передачи детей на воспитание и их усыновления на национальном и международном уровнях,

отмечая в этой связи, что работа Комиссии по правам человека по разработке проекта конвенции о правах ребенка вскоре будет завершена,

учитывая доклады Генерального секретаря от 8 сентября 1980 года 1/, 19 октября 1982 года 2/, 6 октября 1983 года 3/ и 10 сентября 1984 года 4/, содержащие мнения государств-членов по тексту проекта декларации,

полностью учитывая суверенное право правительств определять свою национальную и международную политику в отношении защиты и благосостояния детей, включая передачу детей на воспитание и их усыновление,

принимая во внимание существование различных национальных законодательств в области защиты и благосостояния детей,

признавая, что правительства несут ответственность за определение адекватности своих национальных служб для детей и выявление тех детей, чьи потребности не удовлетворяются существующими службами,

отмечая полезность регионального сотрудничества в вопросах, касающихся благосостояния детей,

1/ A/35/336.

2/ A/37/146.

3/ A/38/389 и Add.1-3.

4/ A/39/442.

признавая, что залогом наилучшего благосостояния ребенка является благополучие семьи и что, если со стороны семьи не проявляется забота или она является недостаточной, необходимо рассматривать вопрос о заботе со стороны другой семьи в соответствии с национальным законодательством,

будучи убеждена в том, что принятие проекта декларации будет содействовать повышению благосостояния детей с особыми потребностями,

1. призывает заинтересованные государства-члены всех географических регионов провести консультации по проекту декларации и определить в какой мере государства-члены, представляющие различные правовые системы, были бы готовы принять участие в процессе завершения работы над проектом декларации;

2. также призывает государства-члены, принявшие участие в консультациях, представить Генеральной Ассамблее на ее сорок первой сессии документ, содержащий их общие заключения по данному вопросу, включая, в случае необходимости, их предложения в отношении процедуры и форума для будущей работы;

3. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок первой сессии пункт, озаглавленный "Проект декларации о социальных и правовых принципах, касающихся защиты и благосостояния детей, особенно в области передачи детей на воспитание и их усыновления на национальном и международном уровнях".

6. На 66-м заседании 7 декабря 1984 года представитель Швеции представил пересмотренный проект резолюции (A/C.6/39/L.23/Rev.1), соавторами которого явились Венесуэла, Исландия, Испания, Катар, Колумбия, Норвегия, Суринам, Уругвай, Финляндия и Швеция, который отличался от первоначального текста в следующих аспектах:

а) четвертый пункт преамбулы был изменен следующим образом:

"полностью учитывая суверенное право правительств определять в соответствии со своей правовой системой свою национальную и международную политику в отношении защиты и благосостояния детей, включая, соответственно, передачу детей на воспитание, их усыновление и установление над ними опеки",

б) пункт I постановляющей части был изменен следующим образом:

/...

"1. призывает государства-члены, представляющие различные правовые системы, провести консультации по проекту декларации, с тем чтобы определить, в какой мере они присоединятся к общим усилиям по завершению работы над проектом декларации";

с) пункт 2 постановляющей части был изменен следующим образом:

"2. призывает также государства-члены, которые примут участие в консультациях, представить до сорок первой сессии Генеральной Ассамблеи документ, содержащий их общие заключения по данному вопросу, включая, в случае необходимости, их предложения в отношении процедуры и Форума для будущей работы";

d) был включен новый пункт 3 постановляющей части следующего содержания:

"3. просит Генерального секретаря распространить документ, упомянутый в пункте 2 выше, среди государств-членов с целью получения их замечаний по этому документу, включая их мнения в отношении процедуры и Форума для будущей работы, и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок первой сессии";

и соответствующим образом была изменена нумерация пункта 3 постановляющей части первоначального текста.

7. На том же заседании Комитет принял без голосования проект резолюции A/C.6/39/L.23/Rev.1 (см. пункт 8 ниже).

/...

III. РЕКОМЕНДАЦИЯ ШЕСТОГО КОМИТЕТА

8. Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Проект декларации о социальных и правовых принципах, касающихся защиты и благосостояния детей, особенно в области передачи детей на воспитание и их усыновления на национальном и международном уровнях

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 36/167 от 16 декабря 1981 года, в которой она постановила, в частности, принять соответствующие меры с целью завершения разработки проекта декларации о социальных и правовых принципах, касающихся защиты и благосостояния детей, особенно в области передачи детей на воспитание и их усыновления на национальном и международном уровнях,

отмечая в этой связи, что работа Комиссии по правам человека по разработке проекта конвенции о правах ребенка должна быть вскоре завершена,

учитывая доклады Генерального секретаря от 8 сентября 1980 года 5/, 19 октября 1982 года 6/, 6 октября 1983 года 7/ и 10 сентября 1984 года 8/, содержащие мнения государств-членов в отношении текста проекта декларации,

полностью учитывая суверенное право правительств определять в соответствии со своей правовой системой свою национальную и международную политику в отношении защиты и благосостояния детей, включая, соответственно, передачу детей на воспитание, их усыновление и установление над ними опеки,

принимая во внимание существование различных национальных законодательств в области защиты и благосостояния детей,

признавая, что правительства несут ответственность за определение адекватности своих национальных служб для детей и выявление тех детей, чьи потребности не удовлетворяются существующими службами,

5/ A/35/336.

6/ A/37/146.

7/ A/38/389 и Add.1-3.

8/ A/39/442.

/...

отмечая полезность регионального сотрудничества в вопросах, касающихся благосостояния детей,

признавая, что залогом наилучшего благосостояния ребенка является благополучие семьи и что, если со стороны семьи не проявляется забота или она является недостаточной, необходимо рассматривать вопрос о заботе со стороны другой семьи в соответствии с национальным законодательством,

будучи убеждена в том, что принятие проекта декларации будет содействовать повышению благосостояния детей с особыми потребностями,

1. призывает государства-члены, представляющие различные правовые системы, провести консультации по проекту декларации, с тем чтобы определить, в какой мере они присоединятся к общим усилиям по завершению работы над проектом декларации;

2. призывает также государства-члены, которые примут участие в консультациях, представить до сорок первой сессии Генеральной Ассамблеи документ, содержащий их общие заключения по данному вопросу, включая, в случае необходимости, их предложения в отношении процедуры и форума для будущей работы;

3. просит Генерального секретаря распространить документ, упомянутый в пункте 2 выше, среди государств-членов с целью получения их замечаний по этому документу, включая их мнения в отношении процедуры и форума для будущей работы, и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок первой сессии;

4. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок первой сессии пункт, озаглавленный "Проект декларации о социальных и правовых принципах, касающихся защиты и благосостояния детей, особенно в области передачи детей на воспитание и их усыновления на национальном и международном уровнях".
